

# World Oral Literature Project


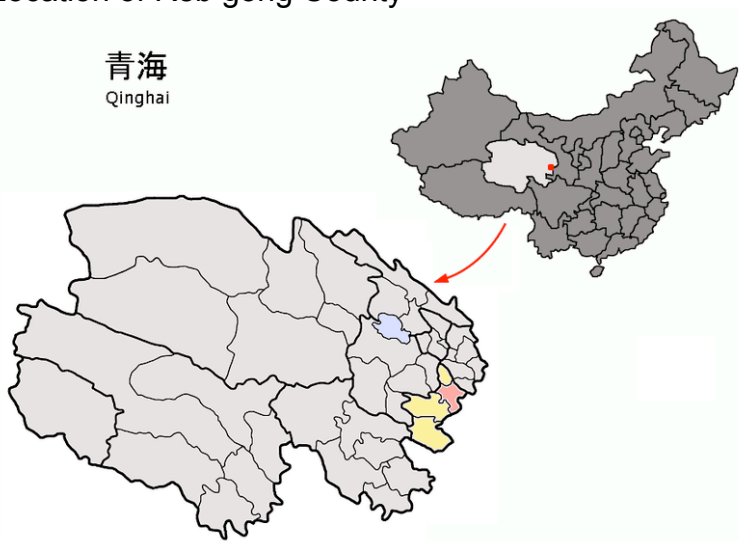
## voices of vanishing worlds

### Accession Form for Individual Recordings:

<b>Collection / Collector Name</b>	Dpon ru Village Collection/Gcod pa don 'grub 还主村的采集/角巴东智 དཔོན་རུ་བཅའ་འཛེལ་སྒྱུད། གཙོང་པ་དོན་འགྲུབ།
<b>Tape No. / Track / Item No.</b>	Dpon ru Paean 9.WAV
<b>Length of track</b>	00:01:51
<b>Related tracks</b> (include description/relationship if appropriate)	
<b>Title of track</b>	Kha'i gong ma bar ma zhol ma gsum (untranslatable) 上方中间下方 ཁའི་གོང་མ་བར་མ་ཞོལ་མ་གསུམ།
<b>Translation of title</b>	
<b>Description</b> (to be used in archive entry)	This song praises elder men, youths, and women. It is usually sung during festivals. This song is thought to be quite old but was still very popular in 2008. 这首歌赞扬老人和青少年，妇女们。在节日上一直唱这首歌。这首歌非常的老，在二零零八年期间还很流行。 ཐུ་འདི་ཡིས་རྒན་པ་དང་ན་གཞོན། བུད་མེད་ཚེ་ལ་བསྟོད་པ་རེད། དུས་རྒྱུན་གྱི་དུས་ཆེན་གྱི་སྟེང་དུ་ ཐུ་འདི་ལེན་པ་ཡིན། ཐུ་འདི་ནི་ཉ་ཅང་རྟེང་བ་ཡིན་ནའང་༢༠༠༨ལོར་ཐུར་བཞིན་དགའ་བསུ་ཆེན་ པོ་ཐོབ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན།
<b>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</b>	Paean 赞歌 བསྟོད་ཐུ
<b>Name of recorder</b> (if different from collector)	
<b>Date of recording</b>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ཟླ་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱུད་པ།
<b>Place of recording</b>	Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海南藏族自治州同仁县双朋西乡还主村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མ་ཙོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་རོང་དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་ དཔོན་རུ་བཅའ་པ།
<b>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</b>	'Phags pa don 'grub, 42 years old, male, Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Qinghai Province, PR China. 普巴东智，四十二岁，男，中国青海省同仁县双朋西乡还主村 འཕགས་པ་དོན་འགྲུབ། ལོ་བཞི་ཅུ་ཞིག་ཉིས། ཕྱི་ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་རོང་ དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་དཔོན་རུ་བཅའ་པ།
<b>Language of recording</b>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་བོད་སྐད།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	Location of Reb gong County  <div data-bbox="694 772 1436 1310">  <p>青海 Qinghai</p> </div> <p><a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).png">http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of Tongren_within Qinghai (China).png</a></p>